

Handling Chemotherapy Safely

Chemotherapy medicines, also called chemo, may be present in stool, urine, saliva, blood, mucus, vomit, or drainage. Small amounts are also in vaginal and semen body fluids. To be safe, avoid contact with the chemo medicines and body waste and fluids. Follow these safety guidelines for 48 hours after each time you have chemo.

When you are given chemo, the staff may wear gloves, gowns, masks or goggles when handling chemotherapy, blood and body waste.

Avoid Contact with Body Waste

Follow these safety guidelines anytime you might touch body fluids or waste. This includes urine, stool, vomit, blood or containers that touch these such as the toilet, bedpan or ostomy bags.

- Buy latex or latex free gloves that are chemo safe at your local pharmacy.
- Wear the gloves when touching anything that has body fluids on or in it. Put gloves on before touching the toilet, bedpan, ostomy bag, diaper, bed sheets or pads. Wash your hands with the gloves on, then remove the gloves and wash your hands again.
- Men should sit down on the toilet.
- Empty body waste into the toilet. Empty it close to the water to limit splashing.
- Flush the toilet twice with the lid down.
- Clean containers after each use with soap and water. Rinse well.
- If you use diapers, use disposable diapers.
- Clean the toilet bowl in the usual manner. Clean up splashes with soap and water.
- Trash that has been soiled with medicine or body fluids or waste should be put in a leak-proof plastic bag. Then, put this bag in a second plastic bag.
- Wear gloves to throw away soiled trash. Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Vivre avec la chimiothérapie en toute sécurité

Les médicaments de chimiothérapie, également appelée chimio, peuvent être présents dans les selles, l'urine, la salive, le sang, le mucus, les vomissements, ou les écoulements. De petites quantités sont également présentes dans les liquides organiques vaginaux et séminaux. Pour plus de sécurité, évitez les contacts avec les médicaments de chimiothérapie et les déjections et liquides organiques. Suivez ces recommandations de sécurité pendant les 48 heures suivant votre chimiothérapie.

Lorsque vous recevez une chimiothérapie, le personnel médical peut porter des gants, une blouse, un masque ou des lunettes pendant qu'il manipule les traitements de chimiothérapie, le sang et les déjections organiques.

Évitez tout contact avec les déjections organiques

Suivez ces recommandations de sécurité à chaque fois que vous touchez des déjections ou des fluides organiques. Cela inclut l'urine, les selles, les vomissements, le sang ou les objets en contact avec ces substances comme les toilettes, les bassins ou les poches de stomie.

- Achetez des gants avec ou sans latex (qui conviennent à la chimio) dans votre pharmacie.
- Portez ces gants lorsque vous touchez quoi que ce soit qui a été en contact avec des liquides organiques. Mettez les gants avant de toucher les toilettes, les bassins, les poches de stomie, les couches, les draps ou les coussins. Lavez-vous les mains en gardant les gants, puis retirez-les et lavez-vous les mains à nouveau.
- Les hommes doivent s'asseoir sur les toilettes.
- Videz les déjections corporelles dans les toilettes. Videz-les près de l'eau pour éviter les éclaboussures.
- Tirez la chasse d'eau deux fois avec la lunette baissée.
- Après chaque utilisation, nettoyez les récipients avec de l'eau et du savon. Rincez bien.
- Si vous utilisez des couches, prenez des couches jetables.
- Nettoyez la cuvette des toilettes comme vous le faites d'habitude. Nettoyez les éclaboussures avec de l'eau et du savon.
- Les déchets qui ont été souillés par les médicaments ou les liquides organiques doivent être mis dans un sac en plastique étanche. Ensuite, mettez ce sac en plastique dans un deuxième sac en plastique.
- Portez des gants pour jeter les déchets souillés. Lavez-vous les mains en gardant les gants, puis retirez-les et lavez-vous les mains à nouveau.

Handling Chemotherapy Safely. African French.

Laundry

- Wear gloves to handle laundry that has been soiled by body fluids. Place it in the washer without mixing with other laundry.
- Use normal detergent and hot or warm water.
- Wash this laundry right away. If this is not possible, put it in a plastic bag and wash it as soon you can.
- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Spills

If body fluids splash or spill:

- Put on gloves.
- Soak up the spill with paper towels.
- Clean spill area with soap and water using paper towels. Rinse the area well with water.
- Throw away paper towels into a plastic bag. Then place that bag into another plastic bag.
- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Skin and Eye Contact

If body fluids touch your skin or eyes:

- Wash your skin with soap and water for 5 minutes. Call your doctor if the skin stays red or irritated for more than one hour.
- Flush your eyes with water for 5 minutes. Call your doctor **right away**.

To prevent vaginal and semen fluids from touching your skin:

- Male patients or male partners of patients should wear a condom if sexual activity occurs in the 48 hours after chemo.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Linge

- Portez des gants pour manipuler du linge qui a été souillé par des liquides organiques.
- Placez-le dans la machine à laver sans le mélanger à d'autre linge.
- Utilisez une lessive classique et de l'eau tiède ou chaude.
- Lavez immédiatement ce linge. Si cela n'est pas possible, mettez-le dans un sac en plastique dès que possible.
- Lavez-vous les mains en gardant les gants, puis retirez-les et lavez-vous les mains à nouveau.

Éclaboussures

Si les liquides organiques provoquent des éclaboussures ou sont renversés :

- Mettez les gants.
- Épongez les éclaboussures avec des serviettes en papier.
- Nettoyez la surface en question avec de l'eau et du savon et des serviettes en papier. Rincez bien la surface en question avec de l'eau.
- Jetez les serviettes en papier dans un sac en plastique. Ensuite, mettez ce sac dans un autre sac en plastique.
- Lavez-vous les mains en gardant les gants, puis retirez-les et lavez-vous les mains à nouveau.

Contact avec la peau ou les yeux

Si des liquides organiques entrent en contact avec votre peau ou vos yeux :

- Lavez-vous la peau avec de l'eau et du savon pendant 5 minutes. Appelez votre médecin si la peau reste rouge ou irritée pendant plus d'une heure.
- Rincez-vous les yeux à l'eau pendant 5 minutes. Appelez **immédiatement** votre médecin.

Pour empêcher les liquides vaginaux et séminaux d'être en contact avec votre peau :

- Les patients masculins ou les partenaires masculins des patient(e)s doivent porter un préservatif si un rapport sexuel a lieu dans les 48 heures suivant la chimiothérapie.

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

Handling Chemotherapy Safely. African French.

7/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.